

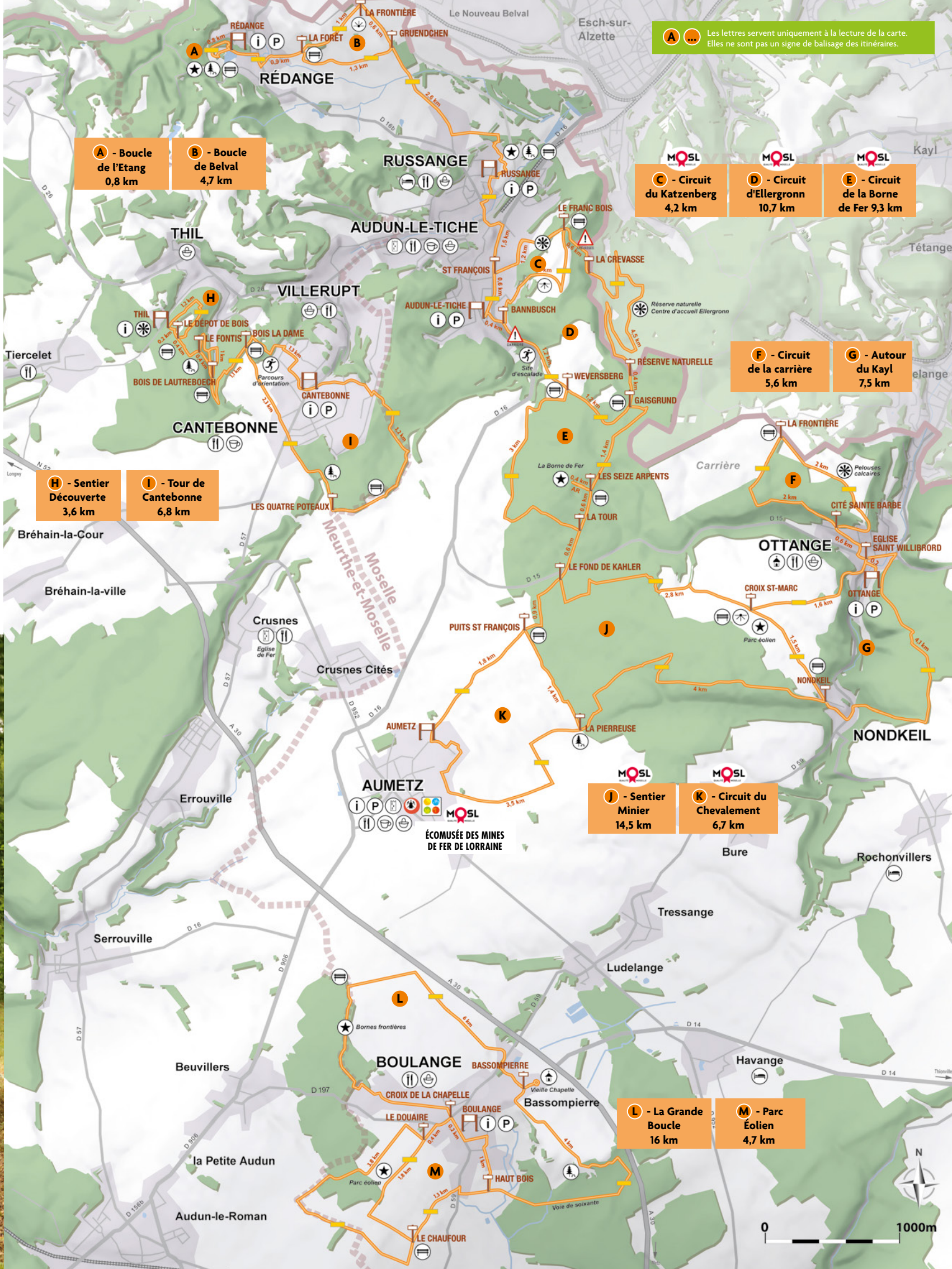


de la Randonnée Pédestre.
Ce cartographe vous présente les plus beaux circuits
de randonnée pédestre du Pays Haut Val d'Alzette.
Protégé au Plan Départemental des Itinéraires
de Promenade et de Randonnée (PDIR), ce
réseau de balades a été réalisé avec le concours
de la Communauté de Communes du Pays Haut
Val d'Alzette, du Département de la Moselle, de
Moselle Attractivité et du Comité Départemental

Randonnée en Pays Haut Val d'Alzette



Randonnée en Pays Haut Val d'Alzette



Les lettres servent uniquement à la lecture de la carte. Elles ne sont pas un signe de balisage des itinéraires.

Bienvenue au Pays Haut Val d'Alzette



A cheval entre deux départements français et à deux pas du Luxembourg, le Pays Haut Val d'Alzette est comme son nom l'indique un haut plateau dans lequel s'encaisse la vallée industrielle de l'Alzette. Les pôles urbains principaux de Villerupt et d'Audun-le-Tiche témoignent du passé minier de cette contrée aujourd'hui résolument tournée vers l'avenir.

VISITER / BESICHTIGEN

- AUDUN LE TICHE**
- Nécropole Mérovingienne d'Audun-Le-Tiche 03 82 82 30 35
 - Pelouse de la Carrière du Bannbusch 03 82 53 33 18
- AUMETZ**
- Ecomusée des Mines de Fer de Lorraine Aumetz 03 82 85 76 55
- THIL**
- La Nécropole Nationale de Thil 03 82 89 45 92

Sites de visite et itinéraires qui répondent à la charte qualité départementale.
Discovery Site und Wege, die der Qualitätscharta des Mosellandes entsprechen

Légende Zeichenerklärung

- Panneau de départ** Abfahrt
- Panneau directionnel et nom de carrefour** Wegweiser und Kreuzungsname
- Point information rando** Informationsstelle für Wanderung
- Parking départ** Parkplatz am Ausgangspunkt
- Restaurant** Restaurant
- Café** Kneipe
- Commerces (boulangerie, boucherie ou épicerie)** Geschäfte (Bäckerei, Metzgerei,...)
- Hébergement (gîte ou chambre d'hôtes)** Unterkunft (Ferienwohnung oder Gästezimmer)
- Patrimoine bâti remarquable** Bemerkenswertes Bauwerk
- Monument ou édifice religieux** Religiöses Bauwerk
- Site remarquable ou curiosité** Sehenswürdigkeit
- Site naturel remarquable** Bemerkenswerte Naturlandschaft
- Point de vue panoramique** Aussichtspunkt
- Aire de pique-nique** Picknickplatz
- Banc** Sitzbank
- Loisirs de pleine nature** Naturaktivitäten
- Prudence : carrière ou crevasses** Vorsicht : Steinbruch oder Spalten

SE REPOSER / ÜBERNACHTEN

- HAVANGE**
Chambres d'Hotes de Charme - 06 16 01 01 93
- ROCHONVILLERS**
Chambres Meublées Roch'kot - 06 06 69 07 12
- RUSSANGE**
Les Gîtes de L'Alzette - 06 23 07 46 77

SE RESTAURER / ESSEN

- AUDUN LE TICHE**
- Au roi de la frite - 03 82 91 17 88
 - Restaurant Casa Vostra - 03 82 84 70 42
 - Restaurant Pizza Bueno Le Ptit' Resto - 09 80 95 15 83
 - Restaurant Royal d'Alzette - 03 82 88 84 18
 - Snack Chez Silvio - 03 82 52 27 05
 - Snack Istanbul - 03 82 91 26 46
 - Snack Pizzeria Ciccio - 03 82 54 47 96

- AUMETZ**
- Pizza Maria - 03 82 85 43 09
 - Snack Kebab Grilland - 09 54 09 41 98
 - Restaurant Le Toque - 03 82 50 00 10

- BOULANGE**
- Kebab Antalya - 03 82 91 77 47

- OTTANGE**
- Au Croissant Chaud Chez Marie - 06 87 13 23 88
 - Gulen Erdal - 03 82 50 21 65
 - Pic Cola Piazza - 07 81 09 05 51

- RUSSANGE**
- Chez Mario - A la Bonne Choche - 03 82 52 21 80

- VILLERUPT**
- Cosmos Pizza - 03 55 05 34 32
 - Euro Kebab - 03 54 66 86 72
 - Restaurant A Grelha - 03 82 23 24 73
 - Restaurant Délice Chic - 03 55 05 32 58
 - Restaurant Lazzaro Calogero - 03 82 44 37 84
 - Restaurant Le Romantique - 03 82 25 57 65
 - Restaurant Sempre Linda - 03 82 89 35 10
 - Snack Kebab EKE - 03 82 26 34 38

Retrouvez toutes nos adresses sur www.thionvilletourisme.fr

RECOMMANDATIONS

- Respecter tous les usagers de la nature
- Ne rien jeter dans la nature et emporter ses déchets
- Eviter les cueillettes
- Ne pénétrer en forêt qu'une heure après l'aube et la quitter une heure avant le crépuscule
- Veiller à rester silencieux
- Observer la faune sans la toucher
- Garder les animaux de compagnie en laisse
- Rester sur les chemins et sentiers
- A vélo respecter les randonneurs pédestres
- Préserver les ruines et autres sites
- Respecter les équipements d'accueil et de signalisation

BALISAGE

- Les itinéraires sont balisés par peinture et par plaquettes dans les deux sens.
Die Wanderwege sind in den zwei Richtungen markiert (aufgemalt und mit Tafeln).
- Balisage des itinéraires Markierung
 - Tournez à gauche Links abbiegen
 - Tournez à droite Rechts abbiegen
 - Mauvaise direction Falsche Richtung

Pour se repérer, suivre le balisage trait jaune. Aux carrefours, des panneaux directionnels indiquent votre position et les directions possibles. Des panneaux de départ présentent les circuits.

Um sich auf den Wanderwegen zurechtzufinden, folgen Sie ganz einfach der gelben Markierung. An den Wegkreuzungen befinden sich Schilder mit dem lokalen Ortsnamen und den möglichen Destinationen. Auf den Startschildern sind alle möglichen Wanderwege angeführt.

Circuit de la Borne de Fer - 9,3 km
Circuit d'Ellergonn - 10,7 km
Circuit du Katzenberg - 4,2 km



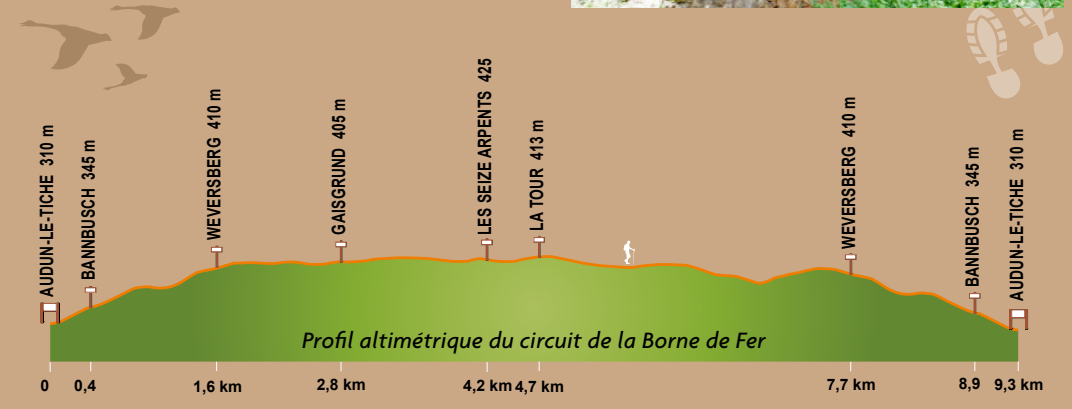
Située à la pointe Nord-Ouest du département de la Moselle, sur la frontière avec le Luxembourg, Audun-le-Tiche s'est implantée et développée au cours des siècles au cœur d'un réseau de vallées affluentes de l'Alzette.

Le réseau de balade permet de s'élever sur le Katzenberg ou « mont fortifié » qui fut le lieu d'implantation d'une communauté d'individus au Néolithique. Le parcours se poursuit à travers la réserve naturelle d'Ellergonn, côté luxembourgeois. Enfin un parcours en grande partie forestier permet d'atteindre la borne de Fer, point culminant de la randonnée, à 450 mètres d'altitude.

Tiche während der Jahrhunderte im Herzen eines Netzes von Nebentälern der Alzette entstanden und hat sich entwickelt. Diese grenzüberschreitende Rundstrecke ab Audun-le-Tiche durchquert das Naturschutzgebiet ab Ellergonn. Dieser Weg, zum grössten Teil im Wald verlaufend, führt Sie dann zur Borne de Fer, mit 450 Metern der höchste Punkt der Gegend.



An der nordwestlichen Spitze des Departements Moselle, auf der Grenze zu Luxemburg ist Audun-le-



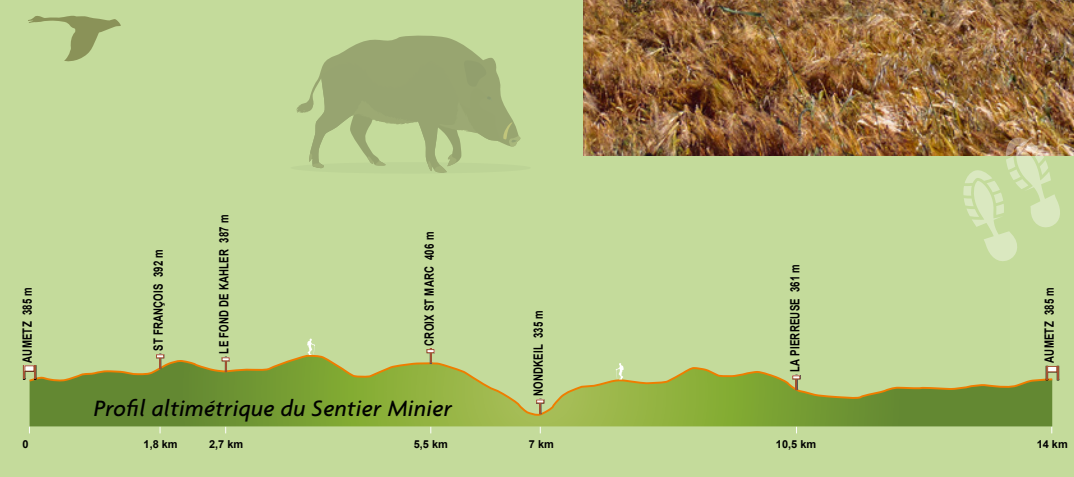
Sentier Minier - 14,5 km
Circuit du Chevalement - 6,7 km



Ce sentier chemine à travers un bel environnement, calme, campagnard et boisé. A Aumetz, la visite du Musée des Mines de Fer et de son chevalement replonge le curieux dans les machineries du passé. Ce musée complète celui de Neufchef situé à quelques kilomètres.



Dieser Weg schlängelt sich durch eine schöne Landschaft, ruhig, ländlich und bewaldet. In Aumetz taucht die Besichtigung des Museums der lothringischer Eisenerzgruben und dessen Fördergerüst den Besucher in die technische Errungenschaft der Vergangenheit ein. Dieses Museum ergänzt sein Gegenstück aus Neufchef, ein paar Kilometer weiter.



Circuit de la Carrière - 5,6 km
Autour du Kayl - 7,5 km

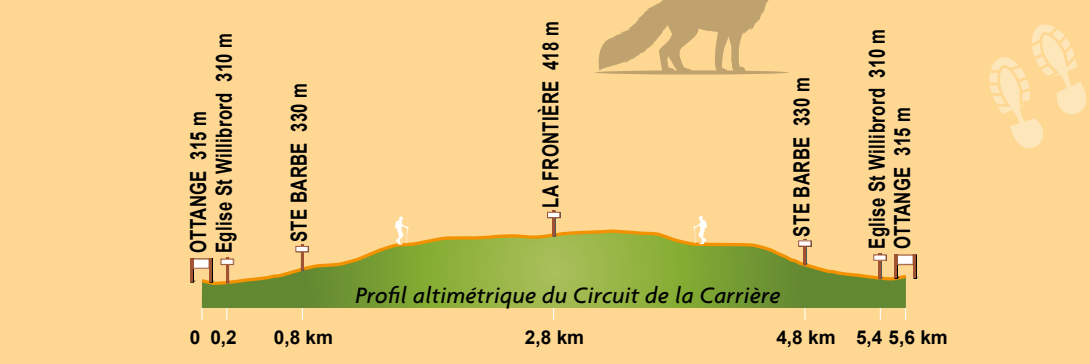


Occupant un site de confluence de deux vallées ceinturées de forêts d'où l'on extrayait jadis le charbon de bois avant d'y exploiter des mines de fer et plus récemment des carrières, ce circuit au départ d'Ottange se poursuit par le plateau. C'est dans l'étroite vallée encaissée creusée par le ruisseau de Kayl que se niche le village de Nondkeil. Les cités minières qui le composent témoignent de son passé industriel. De part et d'autre de la vallée, le haut plateau alterne paysages agricoles et forestiers procurant à la balade une succession d'ambiances différentes.

In dem engen Talkessel, von dem Bach von Kayl gegraben, liegt das Dorf Nondkeil. Die Grubensiedlungen, die das Dorf bilden, belegen seine industrielle Vergangenheit. Beiderseits des Tales, wechseln sich auf der Hochebene landwirtschaftliche Nutzflächen und Wälder ab und bieten so Ihrem Spaziergang eine Abfolge verschiedener Eindrücke.



Eingebettet in zwei sich vereinigende Täler, umgeben von Wäldern, in denen früher Holzkohle produziert wurde, bevor man dann Eisenerzgruben betrieben hat und in jüngerer Zeit Steinbrüche entstanden sind, führt die Strecke von Ottange über die Hochebene.



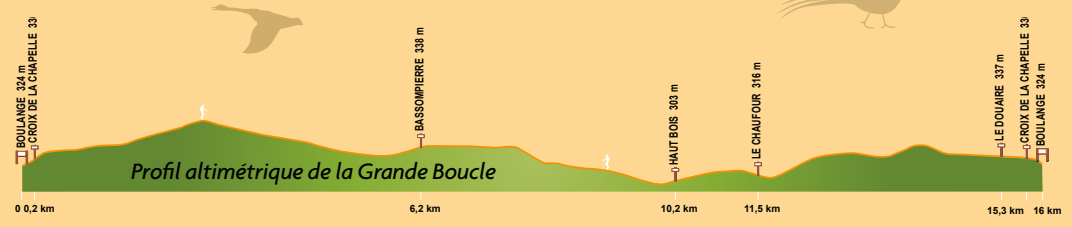
La Grande Boucle - 16 km
Parc Eolien - 4,7 km



Ces deux itinéraires accessibles à tous sont propices à la balade et à la randonnée. Ils vous permettent la découverte du petit patrimoine local comme les anciennes bornes frontières, la Voie de Soixante (voie ferrée étroite qui transportait munitions et vivres vers les forts de la Ligne Maginot) et la Chapelle de Bassompierre au cœur caractéristique des édifices religieux lorrains du début du XIIe siècle. Vous pouvez également visiter des ateliers de lutherie situés au centre du village de Bassompierre.



Diese zwei Wege sind für alle zugänglich und eignen sich für einen Spaziergang oder eine Wanderung. Sie sind die Möglichkeit, das lokale Kulturerbe wie die alten Grenzsteine, die "Voie de 60" (schmale Bahnstrecke, über die der Nachschub der Verteidigungsanlagen der Maginot Linie abgewickelt wurde) oder noch die Kapelle von Bassompierre und ihr charakteristischer Chor der lothringischen Gebetshäuser vom Anfangs des XII. Jahrhunderts zu entdecken. Sie können auch die Geigenbauwerkstätten, die sich im Zentrum von Bassompierre befinden besichtigen.

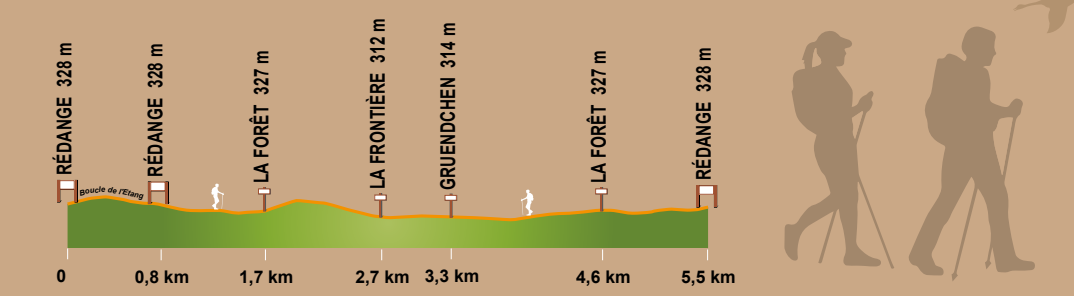


Boucle de l'Etang - 0,8 km
Boucle de Belval - 4,7 km



Au départ de Rédange, la promenade démarre par le circuit de l'Etang. Puis la balade vous invite à parcourir la vallée bucolique de la Beler à deux pas de la frontière luxembourgeoise et à proximité du quartier de Belval.

Der Spaziergang beginnt in Rédange mit dem Rundgangweg um den Weiher. Dann lädt der Rundgang von Belval Sie ein, das malerische Tal der Beler zu durchlaufen.



Sentier de Découverte - 3,6 km
Tour de Cantebonne - 6,8 km



Grâce à ses panneaux pédagogiques, le sentier de découverte de Thil participe à la connaissance des essences forestières et de la faune qui trouvent refuge dans ces massifs boisés. La géologie des lieux et notamment les traces du passé minier font également l'objet d'une présentation pédagogique. Avec la naissance des usines à la fin du XIXe siècle, Villerupt passe de 1200 habitants en 1881 à 8600 en 1911 et devient la « petite Italie ». La ville connaît une deuxième période d'expansion après 1945 pour atteindre 14 800 habitants en 1968. Une deuxième ville prend naissance sur le plateau à Cantebonne.

Im Jahr 1881 zählte Villerupt 1 200 Einwohner. Durch die Entstehung der Fabriken am Ende des 19. Jahrhunderts erhob sich die Einwohnerzahl auf 8 600 im Jahr 1911. Man nannte Villerupt «das kleine Italien». Nach 1945 konnte die Stadt ein zweites Wirtschaftswachstum, und so erreichte sie 1968 ihre 14.800 Einwohner. Eine zweite Stadt entstand auf der Hochebene in Cantebonne.



Dank seiner pädagogischen Schilder gibt der Entdeckungspfad von Thil Hinweise auf die Waldbaumarten und Fauna, die man in diesen Waldgebieten vorfindet. Die Geologie des Gebiets und insbesondere die Spuren der Bergvergangenheit sind ebenfalls auf pädagogische Weise präsentiert.

